



大会

第七十五届会议

第一〇五次全体会议

2021年9月14日星期二下午3时举行
纽约

正式纪录

主席： 博兹克尔先生 (土耳其)

下午3时10分开会

秘书长的发言

主席(以英语发言):我现在请安东尼奥·古特雷斯秘书长阁下发言。他几小时前刚从日内瓦赶来参加本次会议,我向他表示感谢。

秘书长(以英语发言):我很高兴同各位一起在大礼堂参加大会第七十五届会议闭幕式,这届会议是在2019冠状病毒病(COVID-19)疫情这个险恶敌人的阴影下举行的。无论以什么标准衡量,这都是第二次世界大战以来世界面临的最困难的一段时期。疫情加深不平等,破坏全球、国家和家庭经济,使数百万人陷入极端贫困,摧毁支持系统,并使几十年来来之不易的发展进步付诸东流。发生这种破坏的背景是:激烈冲突和自然灾害每天危及数百万人的生命,气候紧急情况几乎将地球点燃。

(以法语发言)

这些挑战也提醒我们,只有保持团结才能度过这段时期。我们必须作为人类大家庭共同努力。创建联合国正是为了克服这些情况,使世界——全世界——团结起来应对共同挑战,建立行动共识,并始终帮助和保护最弱势群体。

我们可以感到自豪的是,尽管我们的许多工作内容改为虚拟方式进行,但本组织在这段困难时期始终保持运作。尽管面临限制,但政府间机构从未停止活动。

自疫情开始以来,常驻代表团和观察员代表团的1300名成员参加了我们的工作。在大会第七十五届会议期间,纽约总部为近850次面对面会议、3000多次虚拟会议和约100次混合会议提供了便利,为近1500次会议提供了口译服务。主席先生,由于你的决心,还有会员国和工作人员的决心,这些努力获得了回报。

(以英语发言)

在此艰难的历史性时刻,我们都有幸仰赖大会主席沃尔坎·博兹克尔先生阁下的领导。在他的指导下,大会团结起来,推动植根于《2030年可持续发展议程》的必要的可持续复苏,扩大规模,支持各国和社区重建被疫情摧毁的系统。博兹克尔主席确保联合国系统和大会的支持使卫生系统得到加强,提供COVID-19检测、治疗和设备,并推动了历史上最具雄心的疫苗接种运动。他推动了大会在和平与安全、裁军、人权、性别平等和可持续发展领域的重要工作,在他的监督下,通过了多项涉及关键

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。



问题的决议,包括建设和平和反恐、防止灭绝种族和危害人类罪、加强经济及社会理事会、应对气候变化和消除人口贩运等方面的决议。更值得注意的是,这些决议往往是在无法举行面对面对谈判和会议的情况下讨论、辩论和通过的。

简而言之,在博兹克尔主席的领导下,大会一次又一次证明了多边主义的价值。它表明,我们同心协力,就可以取得卓越成果。这一点对于我们在今后充满挑战的岁月里继续为人民和社区提供支持至关重要。

事关重大,前路艰难。全体会员国之间的信任和凝聚力至关重要。联合国全体会员国的努力使这里成为多边主义尽显活力的地方。

我谨再次向离任主席表示最深切的感谢,感谢他过去一年坚定不移的领导,也感谢他的远见和奉献。

我也感谢全体会员国在这段前所未有的时期齐心协力。我期待在大会第七十六届会议上继续与它们和大会继任主席阿卜杜拉·沙希德先生阁下合作。

主席 (以英语发言):我感谢秘书长的发言。

我现在致闭幕词。

我很荣幸站在大会堂,宣布联合国大会第七十五届会议闭幕。过去一年是一段精彩的旅程。

我感谢大会在民主投票中以压倒性多数选举我担任大会本届会议主席。我很荣幸能与大会成员一起工作。正如前秘书长科菲·安南所说的那样,

“在人类历史上,我们从未像现在这样休戚与共。只有共同面对,我们才能掌握共同命运。而这……就是为什么我们需要联合国的原因。”

这一年是历史性和开创性的,充满动荡、变革、不平等和挑战。在我刚开始担任主席时,我们就知道2019冠状病毒病(COVID-19)疫情将

主导我们的议程。自2020年9月以来,重新开放联合国、安全地开展日常工作和外交成了我们的当务之急。我们还没有做到这一点,但我现在可以说,COVID-19令我们更加坚信,我们需要一个更有效、反应更灵活的联合国。

本届会议开始时,我们的处境与今天截然不同。去年9月,联合国尚未开放。大会推迟了一场又一场会议。疫苗——甚至是可信的检测——尚待开发。在本届会议开始时,我就感到,必须声援世界各地的20万联合国工作人员。他们许多人在充满困难的情况下兢兢业业开展工作。有些人因公殉职,献出了生命,如达格·哈马舍尔德秘书长和塞尔吉奥·维埃拉·德梅洛。必须表明,在世界历史上这一特别艰巨的时刻,大会与他们并肩努力。

今天,尽管复苏之路任重道远,但可以肯定地说,我们知道前进方向。有疫苗和检测能力。边境和经济正在开放。生活正在恢复。这就是进展。

在联合国这里也能感受到这一进展。虽然还没有完全开放,但我们一点一点地扩大了面对面的会议和接触。各个咖啡厅和餐厅重新开放,又有了开展外交活动的场所。今年年初,我们限定大会堂里每个会员国一名代表。目前,我们是“1+1”做法。下周一般性辩论时将是“1+”3。还将在总部提供双边会议室。

我感到高兴和自豪的是,授权第七十五届会议召开的所有高级别会议和其他会议都已举行。我们举行了105次正式全体会议和16次高级别会议。我们还完成了在第七十四届会议期间被推迟的一些重要进程。大会六个主要委员会利用混合工作方法成功完成了广泛的工作。我们通过了125项决定和328项决议。我们审议了国际法庭、联合国系统主要机关和其他机构的报告。我们举行了面对面会议和选举,包括再度任命了安东尼奥·古特雷斯秘书长和选举了我的继任阿卜杜拉·沙希德。

通过面对面和虚拟手段相结合的混合模式,来自纽约以外的人能够通过屏幕加入大会堂里的我

们，参与我们的讨论。虽然日常外交在虚拟环境中极具挑战性，但我们共同尽了最大努力继续前进。我们共同表明，领导力很重要，解决办法是可能的，一个包容、透明和积极采取行动的大会必须是我们的优先事项。

我将永远为我们为重新开放联合国所做的工作感到自豪。我非常感谢会员国，尽管有些方面存在疑虑，但它们给予我信任去走这条路。有一个压倒性的共识是，这场大流行创造了一代人仅有一次的机会，让我们恢复得更好和更强大。为了共同做得更好、学习经验教训和改进工作，我敦促所有成员利用这一势头在大会继续努力，确保在这里达成的协议和决定化作实地真正、持久和持续的行动，并真正惠及这些协议和决定的预期受益者。

请允许我也引用达格·哈马舍尔德的一句话：

“在迈出下一步之前，千万不要低头试探脚下，只有眼睛盯着远方地平线的人，才能找到正确的道路。”

尽管如此，在追求我们在大自由中促进和平、安全、社会进步和提高生活水平的集体目标的过程中，我汲取了一些经验教训。请允许我强调几个。

首先，有许多国际组织处理世界各地的危机，然而，大会是最具代表性的全球机构。它是动员政治意愿和酝酿全球危机集体解决方案的唯一最佳平台。然而，我们没有有效和高效使用这个平台。我们为官僚主义借口所束缚，回避自身责任，还错误地以为这是在维护和平感。作为大会主席，我经常直言不讳。大家都知道。同样，我将毫不犹豫地指出，我们仍然说得多，做得少。虽然在口头上鼓励团结，但光有言语是不够的。必须让人们看到大会和联合国正在采取行动应对我们时代最严峻的挑战。

第二，我们必须加强和一致支持多边体系。我们的世界日益全球化、相互关联和相互依存。因此，民族主义解决方案将无法克服我们的挑战。我认为，多边战略可能帮助我们更好地防范COVID-19病毒及其变种的传播，保护那些最脆弱

的人。尽管我们拥有采取多边办法的工具，但我们还是采取了单打独斗的办法。这种情况是不幸的，延长了疫情。我们要吸取过去一年的经验教训。我们要加强多边体系。我们要相信它有能力同时支持所有国家。

第三，疫情揭示了全球不平等的严重程度。简单来说，不是每个人都可以选择在家工作。并非每个人都在为Zoom通话而苦恼，很多人甚至不知道Zoom是什么。因此，第三个教训是——联合国和会员国今后必须关注已经向我们揭示的差距。这必须包括一直存在且不断扩大的数字鸿沟。我们要想实现《2030年可持续发展议程》，就必须减少不平等。

第四，必须做更多的工作来改善性别平等，为妇女权利提供更大的保护。我不想低估已经取得的进展。的确，有很多值得庆祝的事情，但让我们实事求是并明确一点，我们的社会仍然存在严重的不平等。在任何困难环境下，女性都会首当其冲地受到影响。在我访问叙利亚-土耳其边境的难民营、科克斯巴扎尔和受飓风影响的小岛屿国家期间，这一点尤其明显。此外，持续有报告称，在整个疫情期间，针对妇女的家庭暴力不断增加。最近几周，我们听到了令人震惊的关于阿富汗境内侵害妇女和女孩行为的报告，来之不易的成果有可能丧失。如果我们让占人口一半的妇女落在后面，就不可能实现可持续发展目标。

我的第五也是最后一条经验教训是，可持续发展目标是现在和未来人类和地球和平与繁荣的蓝图。实现这些目标将有助于保护我们免受未来的灾难。按照我们现在的轨迹，我们将错过2030年的最后期限。很遗憾我不得不这么说。大会和组成联合国的会员国必须加倍努力，落实可持续发展目标。

我们得以面对面地讨论了COVID-19大流行的影响和后果。在大会关于COVID-19问题的第三十一届特别会议上，我们一致认为，需要坦率和信息丰富的交流，才能减缓国家内部和国家之间日益

不平等的影响。我只希望本次会议帮助加强了对防治这一疾病的多边努力的支持,鼓励了各国之间的合作与协作。

为了精简联合国主要机构的工作并确保努力相辅相成,我举行了月度协调会议,并与安全理事会主席和秘书长每两个月举行一次三边会议。我还经常与经济及社会理事会主席会面,确保我们的努力协调一致。

继去年的技术性延期之后,大会就振兴大会达成了一项强有力的协商一致决议(第75/325号决议)。我们在一些重要问题上取得了进展,包括决定将大会的开始时间提前一周,以及每两年通过一次决议——这是振兴大会工作特设工作组就必须减少决议数量向各主要委员会发出的强烈信息和树立的榜样。

我从开始担任主席起,就始终致力于加强关于安全理事会改革的政府间谈判,努力克服了上届会议由于COVID-19疫情遇到的困难。政府间谈判仍然是最重要的进程之一。至关重要,改革努力仍然由会员国推动。我知道,而且我们也看到了,差异是存在的,但进步存在于观点和视角的差异中。

在担任主席期间,我努力使特殊处境的国家得到更多关注。我成立了最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家顾问委员会,以凸显这些国家面临的具体挑战。该平台对开辟联合国内政治层面合作新途径极为有益。认识到这一作用,该小组希望制定一个共同议程,并加强三组国家内部的协调。根据他们的要求,我建议当选主席沙希德考虑在明年召开一次最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级别会议。

作为性别平等倡导者,我还设立了一个性别问题咨询小组,在大会工作范围内促进性别平等和妇女赋权。对我来说,这一点至关重要,因为COVID-19大流行给妇女和女童的生活造成的影响格外严重。在联合国这里,我们必须坚持和遵循我

们所倡导的理想。在这方面,我感到高兴的是,第七十六届会议第二委员会的主席团全部由女性组成,各主要委员会主席的选举也实现了性别均衡。我鼓励会员国继续提名女性候选人,直到我们在本组织所有选任职位中实现完全的性别均衡。

我为我们之间的密切合作与协调感到自豪,但是,我们面临的挑战艰巨,而且其复杂性不断变化,有鉴于此,必须对本组织进行改革。在这方面,请允许我提出一些建议。

第一,必须加强大会。这一机构对多边主义的成功至关重要。作为一个局外人,我看到了进展,但坦率地说,进展太少,来得太晚。各种改革进程因问题过多而不堪重负。缺乏向前迈进的政治意愿。我们需要重新审视这些进程。我们必须优先考虑并确保我们为大会和联合国配备应对二十一世纪挑战所需的工具。我们必须先行一步。联合国落在危机之后而不是走在危机之前的例子太多了。我们必须扪心自问其中的原因。这毫无争议地表明,联合国的预防性外交工具要么没有得到利用,要么不合用,需要加以翻新。

与此相关的是,大会主席办公室需要会员国的紧急关注,这也是我要讲的第二点。它必须进一步机构化并得到支持。本组织对待其员工的方式和世界最高政治职位严重不相符。由于该办公室缺乏工作人员和资源不足而造成的拖延和效率低下是不可接受的。需要加强专业人员队伍,使该办公室保持运转,并保持机构记忆。有效的政治管理应成为大会所有成员的优先事项。我在交接报告中提出了一系列加强大会主席办公室的建议,我希望我的兄弟、当选主席沙希德将予以推动。

我的第三项建议涉及实质问题。在本届会议期间,我注意到,我们有太多的工作重程序,轻实质。这一点在大会主导的高级别会议上最为明显,我们随意地制定了这些会议的任务,并说每次高级别会议都会取得成果或是必要的。其中的许多对话参加者寥寥。我们必须继续努力限制任何一届会议

期间高级别和法定会议的数量。数量不应取代质量。我们如果把一次会议称为高级别会议,就必须确保实际上有高级别代表的参与,这就需要有一个更加精简、以优先事项为导向的议程。

我要讲的第四点是,必须加强对最弱势群体的关注。大会必须继续为最需要的人发声。我在访问叙利亚难民营、科克斯巴扎尔的罗兴亚穆斯林营地以及加勒比受火山和飓风影响的地区时看到,联合国旗帜备受尊重。在这个世界上,无论我走到哪里,联合国旗帜都受到欢迎。它令人感受到尊重、廉正和进步。世界将联合国视为一个整体。他们期望大会这一最民主机构为他们发声,代表他们进行审议。最重要的是,这必须成为我们的优先事项。

最后,必须加强与安全理事会的合作。这两个机关就像同一个人的四肢。它们如果相互合作,就能攀上高峰。它们如果往相反的方向用力,就有可能撕裂本组织。大会和安全理事会之间存在目前尚未得到利用的协同效应。例如,我们应该以大会在缅甸、叙利亚和巴勒斯坦问题上的工作为例,这些工作为安全理事会的工作提供了支持。大会不能沦为清谈场所,也不能仅仅侧重于对发展议程进行规范性指导。作为联合国最具代表性的机关,它必须审议最紧迫的政治问题。大会必须加强其所掌握的一切现有工具,才能解决我们地球和物种面临的关键问题。

作为联合国创始国之一的公民,能够担任这一职务是一种荣幸。我感谢土耳其总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安先生阁下和外交部长梅夫吕特·恰武什奥卢提名我担任这一重要职务,并感谢他们在我任职期间给予大力支持。

我要特别感谢我们的秘书长安东尼奥·古特雷斯先生。他的支持对我的工作和本届会议至关重要。我衷心地非常感谢亲爱的安东尼奥。我感谢他的团队、阿米纳·穆罕默德常务副秘书长和他的执行办公室在我们集体面临极为艰难时期的情况下给予合作。我祝愿他在今后的任期内取得成功。

我谨感谢向支持大会主席办公室信托基金提供支助并抽调人员到我办公室工作的各国政府。由泰甘·布林克大使和法鲁克·汗大使干练领导的大会主席办公室工作人员对联合国最具代表性机构的顺利运作至关重要。我感谢今年所有与我共事的人。

我感谢西欧和其他国家集团给予支持,一致赞同对我的提名。

如果我不感谢土耳其外交部将两名优秀外交官——Ceren Özgür女士和Öncü Keçeli先生——借调给我,那将是我的失职。他们是我办公室的高级骨干和支柱。

我深切感谢秘书处全体工作人员确保大会每天高效、有效地运作,感谢大会和会议管理部、全球通信部以及安全和安保部的奉献和杰出表现。

我还要向世界各地为联合国工作的所有极为勇敢的人表示敬意。他们对多边体系的奉献和承诺激励着我,我很荣幸能与他们并肩工作。

我祝愿当选主席、我的兄弟沙希德先生阁下第七十六届会议富有成果、卓有成效。未来肯定会有许多挑战,但我会全力支持我的兄弟阿卜杜拉。

最后,我要感谢会员国和各位同事。几个星期以来,我一直试图找到一种方式来感谢他们对我的支持——一种能够真正反映我发自内心感受的方式。后来,有一天,我听到有人在播放一首歌。这首歌的演唱者是有史以来最优秀的艺术家和歌手之一——贝蒂·米德勒女士,制作人是拥有多项格莱美奖和多张白金唱片的土耳其音乐家阿里夫·马马丁先生。我立刻明白,这正是我要找的。因此,我要以这首歌的标题和歌词来结束我的发言:我可以展翅飞得比鹰更高,都因为你是我翼下的风。迎着天际高飞,高得让我几乎可以手触蓝天,都因为你是我翼下的风。

现在,我们即将结束大会第七十五届常会。我现在请各位代表起立,默祷或默念一分钟。

大会成员默祷或默念一分钟。

主席 (以英语发言):我现在荣幸地邀请大会第七十六届会议当选主席阿卜杜拉·沙希德先生阁下发言,并根据2016年9月13日第70/305号决议宣誓就职。

沙希德先生 (以英语发言):我庄严宣誓,我将一秉忠诚、审慎和良知,忠实地履行我作为联合国大会主席而被赋予的职责,行使有关职能;我将以联合国的利益为唯一宗旨并按照《联合国宪章》和大会主席道德守则履行这些职能,规范我的行为,在履行职责时不寻求、也不接受来自任何政府或本组织外其他来源的任何指令。

主席 (以英语发言):我感谢第七十六届会议当选主席阿卜杜拉·沙希德先生阁下宣誓就职。

第七十五届会议闭幕

主席 (以英语发言):我谨邀请第七十六届会议当选主席阿卜杜拉·沙希德先生阁下到主席台旁边来,我要把议事槌交给他。第七十六届会议将在本次会议休会后立即开幕。

我宣布大会第七十五届会议闭幕。

下午3时45分散会。